

جزیره‌ی گنج

نویسنده: رابرت لوئیس استیونسون

مترجم: مهرداد مهدویان



سرشناسه: استیونسون، رابرت لوئیس، ۱۸۵۰ - ۱۸۹۴ م. Stevenson, Robert Louis
 عنوان و نام پدیدآور: جزیره ی گنج/ نویسنده رابرت لوئیس استیونسون؛ مترجم مهرداد مهدویان
 مشخصات نشر: تهران: پیدایش، ۱۴۰۰.
 مشخصات ظاهری: ۲۶۴ ص؛
 فروست: کلاسیک های خواندنی.
 شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۴۴-۱۱۸-۰
 وضعیت فهرست نویسی: فیبا
 یادداشت: عنوان اصلی: Treasure island.
 موضوع: داستان های نوجوانان انگلیسی -- قرن ۱۹ م.
 موضوع: Young adult fiction, English-- 19th century
 شناسه افزوده: مهدویان، مهرداد، ۱۳۴۰ -، مترجم
 رده بندی کنگره: PZ۷
 رده بندی دیویی: ۸۲۳/۸ [ج]
 شماره کتابشناسی ملی: ۷۶۴۵۶۲۲



جزیره ی گنج

زیر نظر شورای فرهنگی هنری
 مدیر هنری: مهران زمانی
 نویسنده: رابرت لوئیس استیونسون
 مترجم: مهرداد مهدویان
 ویرایش: گروه فرهنگی انتشارات پیدایش

امور فنی کتاب: مؤسسه ی انتشارات پیدایش

چاپ اول: ۱۴۰۰

تعداد: ۵۰۰ نسخه

لیتوگرافی: سیب

چاپ: کاج

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۴۴-۱۱۸-۰

شابک دوره: ۹۷۸-۶۰۰-۲۹۶-۴۰۵-۲

کد کتاب: ادبیات کلاسیک نوجوان ۱۴/۲۶+

سایت ناشر: www.peydayesh.shop

پیام‌نگار: info@peydayesh.com

خ. انقلاب، خ. فخر رازی، خ. شهدای ژاندارمری غربی، پلاک ۸۶ - تلفن: ۶۶۹۷۰۲۷۰
 کلیه ی حقوق برای ناشر محفوظ است.

قیمت ۶۹۰۰۰ تومان



مقدمه

جزیره‌ی گنج، معروف‌ترین داستان دزدان دریایی دنیا

سال ۱۸۸۰ بود و بعد از ظهر یک روز در ماه آگوست که رابرت لویی استیونسون و فرزندخوانده‌ی ۱۲ ساله‌اش، لوید آزبورن، نقشه‌ی تخیلی یک جزیره را کشیدند. استیونسون با اولین نگاه به نقشه داستان‌ی برای لوید تعریف کرد که درباره‌ی دزدان دریایی و جستجوی آنها برای یک گنج دفن شده بود؛ داستانی که بعداً تبدیل به داستان کلاسیک مورد علاقه‌اش به نام جزیره‌ی گنج شد. با الهام از همین موضوع باسرعتی باورنکردنی به نوشتن این داستان پرداخت. درست است که عجلانه نوشته شد، ولی همین موضوع به هیجان‌انگیزتر شدن داستان کمک کرد.

جزیره‌ی گنج از زمان چاپش در سال ۱۸۸۳ تا کنون، به یک اندازه مخاطب نوجوان و بزرگسال را جذب کرده است. این کتاب، هم داستانی هیجان‌انگیز درباره‌ی دزدان دریایی و هم اثری ادبی واقعی است که نمایشگر مهارت کامل استیونسون نوشتن درام است. توضیحات دقیق بصری، پیچ و خم‌های تخیلی داستانی و روان‌شناختی کامل و شخصیت‌های پیچیده، این داستان بلند را تبدیل به اثری کلاسیک و فوق‌العاده و مناسب برای اقتباس تئاتر، سینما، تلویزیون و غیره کرده است. آن طور که هنری جیمز دوست

استیونسون می‌گوید: «جزیره‌ی گنج بازی‌ای برای پسر بچه‌هاست که به‌خوبی طراحی شده.»

شاید مهم‌ترین شاخصه‌ی ماندگار داستان جزیره‌ی گنج، شخصیت‌های منفی‌اش باشد که با مهارت طراحی شده‌اند. لانگ جان سیلور بین شخصیت‌های قرن نوزده به معنی واقعی کلمه قد علم کرد، چون شخصیت اغواگر و پیچیده‌اش تا آن زمان نظیری ندارد. شخصیت‌های منفی داستان کم نیستند، ولی سیلور حیاتی مستقل از کتاب یافته است. هوش سرشار، شعور، شهامت، اصالت و چاره‌جویی زبردستانه‌اش، شخصیتی فوق‌العاده ترسیم کرده که همچنان برای مخاطب‌های امروزی جذاب است. استیونسون در خلق شخصیت رازآلود سیلور کاری کرد که خوانندگان را به چالش کشید. درست همان‌طور که سیلور، قهرمان داستان یعنی جیم را به چالش می‌کشد تا طبیعت اخلاقی خود را بسنجد. این دقیقاً همان پیچیدگی مدرنی است که کاری می‌کند تا داستان جزیره‌ی گنج خیلی سرترا از داستان‌های عامه‌پسند این روزها باشد.

احتمالاً اگر استیونسون امروز زنده بود از اینکه جزیره‌ی گنج بحث اخلاقی به راه بیندازد، خنده‌اش می‌گرفت. با اینکه او خودش معتقد بود داستانی لایه‌لایه و عمیق نوشته است، هدف اصلی‌اش فقط نوشتن یک داستان گیرا بود و مطمئناً در این کارش موفق بود. داستان جزیره‌ی گنج مطالب بسیاری درباره‌ی دنیایی که خلق کرده به ما می‌گوید، دنیایی که در آن درباره‌ی طبیعت انسان‌ها نوشته شده، ولی برخلاف بسیاری از داستان‌های هم‌تراز خودش، خواندنش حوصله‌سربر نیست.

زندگی و آثار رابرت لوئیس استیونسون

رابرت لوئیس استیونسون روز ۱۳ نوامبر ۱۸۵۰ در ادینبورو، اسکاتلند به دنیا آمد. او تنها فرزند توماس استیونسون، مهندس راه و ساختمان معروف،

و خانم مارگارت ایزابلا بالفور بود. استیونسون در طول زندگی‌اش از یک بیماری فرسایشی رنج می‌برد. با اینکه ضعف سلامتی، درس خواندن او را مشکل می‌کرد ولی تشنه‌ی کتاب خواندن بود. او در هفده سالگی وارد دانشگاه ادینبورو شد و شروع به خواندن مهندسی فانوس‌های دریایی کرد. اما کمی بعد با پدرش به توافق رسید و طولی نکشید که رشته‌ی تحصیلی‌اش را عوض کرد و به تحصیل در رشته‌ی حقوق پرداخت.

استیونسون در دوران دانشجویی‌اش سرکش‌تر شد و در برابر اعتقادات پدر مسیحی محافظه‌کار و زندگی سرمایه‌داری‌اش، ایستادگی کرد و زندگی ماجراجویانه‌ای را آغاز کرد. او سبک‌های نوشتاری مختلفی را تجربه کرد و اولین کار چاپ‌شده‌اش کتاب طغیان پنتلند بود. در سال ۱۸۷۳ به دیدار پسر عمویش رفت و با سیدنی کالوین، محقق هنر انگلیسی، که بعداً مشاور و دوستش شد، ملاقات کرد. با فنی استیونز هم دیداری داشت، که ابتدا عشق ناکام و بعد دوستش شد. همان سال استیونسون برای مداوای بیماری تنفسی حادثش به ساحل آזור در فرانسه رفت.

در سال ۱۸۷۵ حقوق را در کالج اسکاتلند تمام کرد ولی هیچ‌وقت وکالت نکرد. در عوض وقتی که برای مداوای بیماری‌اش به فرانسه و جاهای دیگر سفر می‌کرد زندگی‌اش را وقف نوشتن کرد. دو سفرنامه‌ی او یعنی سفرنامه‌ی داخلی (۱۸۷۸) و سفر با الاغ در کوه‌های جنوب مرکزی فرانسه (۱۸۷۹) آثاری بودند که جایگاه او را به عنوان یک نویسنده‌ی سرشناس مستحکم کردند.

استیونسون در سال ۱۸۷۶ با زنی به نام فنی آزبورن آشنا شد و به هم علاقه‌مند شدند. فنی خانمی آمریکایی بود که داشت از شوهرش طلاق می‌گرفت. استیونسون در عین ناامیدی خانواده‌اش برای ملحق شدن به او در سال ۱۸۷۹ به کالیفرنیا سفر کرد. او که بیمار و فقیر بود نزدیک بود به خاطر بیماری‌اش فوت کند ولی خودش را جمع و جور کرد و در سال ۱۸۸۰ با آزبورن ازدواج کرد و بعد از دریافت نامه‌ای موافقت‌آمیز از پدرش استیونسون

و پسرش لوید برای دیدار با خانواده‌اش به اسکاتلند رفت.

تلاش استیونسون برای فرار از بیماری در اوایل سال ۱۸۸۰، خانواده‌اش را به شهر دووس در سوییس، بلندی‌های اسکاتلند و جنوب فرانسه کشاند. او در سال ۱۸۸۱ شروع به نوشتن کتاب جزیره‌ی گنج کرد و ضمناً اولین مجموعه‌ی مقاله‌هایش را منتشر کرد. جزیره‌ی گنج به صورت دنباله‌دار از سال ۱۸۸۱ تا ۱۸۸۲ در مجله‌ی مردم جوان منتشر شد و سال بعد به صورت کتاب چاپ شد. او از سال ۱۸۸۴ تا ۱۸۸۷ با خانواده‌اش در بورن ماوس در انگلستان زندگی کرد جایی که با نویسنده آمریکایی هنری جیمز دوست شد. وقتی آنجا بود کتاب‌های ریوده شده، دکتر جکیل و آقای هاید و مارخیم را نوشت. بعداً در سال ۱۸۸۵ کتاب شاهزاده/وتو و باغ/اشعار یک کودک را چاپ کرد. یک سال بعد چاپ کتاب دکتر جکیل و آقای هاید استیونسون را به محبوبیت و شهرت ادبی رساند. البته بعداً مشخص شد که آب و هوای بورن ماوس برای سلامتی شکننده استیونسون مناسب نیست و در سال ۱۸۸۷ به همراه زن و پسر خوانده و مادرش به آدیرونداکس در بخش بالایی نیویورک نقل مکان کردند.

سال بعد خانواده‌ی استیونسون از دریا‌های جنوب گذشتند. نوشته‌های استیونسون در این سفرها عبارت بودند از در ساحل جنوبی (۱۸۹۶) و یک پاورقی برای تاریخ در سال ۱۸۹۲. بعد از سفر به سیدنی در سال ۱۸۹۰ به ساموآ برگشت و در خانه‌ای به نام ویلیما ساکن شد جایی که بقیه‌ی عمرش را در آن گذراند. آنجا تفریحات شبانه‌ی جزیره (۱۸۹۳) و دیوید بالفور (۱۸۹۴) دنباله‌ی داستان ریوده‌شده و همچنین جزر و مد (۱۸۹۴) را که الهام گرفته از لوید/زبورن بود نوشت. ضمناً به ادامه‌ی نگارش شاهکار ناتمامش یعنی بند هرمستون پرداخت که پس از مرگش در سال ۱۸۹۴ چاپ شد. استیونسون خیلی ناگهانی به خاطر فلج مغزی در سال ۱۸۹۴ درگذشت و طبق تقاضایش در مانت وائو در ساموآ دفن شد.